

# **Swoim własnym językiem – czyli o gwarze środowiskowej**

## **1. Cele lekcji**

### **a) Wiadomości**

Uczeń:

- wie, co to jest gwara środowiskowa,
- wie, kiedy jest dopuszczalne używanie gwary środowiskowej,
- wie, jakie są zasady pracy w grupie.

### **b) Umiejętności**

Uczeń potrafi:

- wskazać słownictwo należące do gwary środowiskowej,
- przekształcić teksty napisane w gwarze różnych grup społecznych na język literacki,
- tworzyć tekst z użyciem słownictwa środowiskowego,
- ułożyć słownik gwary młodzieżowej,
- współpracować w grupie.

## **2. Metoda i forma pracy**

Heureza, praca w grupie, ćwiczenia redakcyjne.

## **3. Środki dydaktyczne**

Materiały przygotowane przez nauczyciela.

## **4. Przebieg lekcji**

### **a) Faza przygotowawcza**

Nauczyciel podaje temat lekcji. Wyjaśnia cel i sposób wykonania pierwszego zdania. Uczniowie podzieleni na grupy próbują przełożyć na język literacki teksty napisane w różnych gwarach środowiskowych. ([załącznik 1](#))

### **b) Faza realizacyjna**

1. Uczniowie wykonują to samo ćwiczenie, korzystając z objaśnień słownikowych przygotowanych przez nauczyciela. ([załącznik 2](#))
2. Nauczyciel pyta, dlaczego bez objaśnień słownikowych przeredagowanie tekstu nie było możliwe. Uczniowie podają przyczyny.
3. Nauczyciel objaśnia pojęcie gwary środowiskowej.

4. Uczniowie w parach redagują dialogi, wykorzystując gwary internautów. ([załącznik 3](#))  
Następnie prezentują efekty swojej pracy.

### c) Faza podsumowująca

Uczniowie podzieleni na grupy sporządzają słowniki gwary młodzieżowej.

## 5. Bibliografia

1. Strona internetowa: <http://eduseek.interklasa.pl/artykuly/artikul/ida/4469/idc/4/>.
2. Strona internetowa: [http://pl.wiktionary.org/wiki/Indeks:Has%C5%82a\\_w\\_j%C4%99zyku\\_polskim\\_-\\_Slang\\_internetowy](http://pl.wiktionary.org/wiki/Indeks:Has%C5%82a_w_j%C4%99zyku_polskim_-_Slang_internetowy).

## 6. Załączniki

### Karta pracy ucznia

[załącznik 1.](#)

Grupa 1.

Przereadajcie poniższy tekst. Zastąpcie odpowiednie wyrazy i zwroty tak, żeby tekst był zrozumiały dla wszystkich.

*Służyłem wtedy w opelotce. Kolega zostawił giwerę i poszedł na lewiznę. Bażant i kaloryfer mieli do niego ogromne pretensje.*

Grupa 2

Przereadajcie poniższy tekst. Zastąpcie odpowiednie wyrazy i zwroty tak, żeby tekst był zrozumiały dla wszystkich.

*Po drodze zabrał asfalciarza. To był dentysta i kiedy wcisnął gaz do dechy, zatrzymał go wiatrak.*

Grupa 3

Przereadajcie poniższy tekst. Zastąpcie odpowiednie wyrazy i zwroty tak, żeby tekst był zrozumiały dla wszystkich.

*Zastosował gierkę i natychmiast zaczął szyć. Ogoniasta pękała ze śmiechu, ale na widowni siedziały marmurki.*

Grupa 4

Przereadajcie poniższy tekst. Zastąpcie odpowiednie wyrazy i zwroty tak, żeby tekst był zrozumiały dla wszystkich.

*Miał same blotki a ja figurę, jednak puściłem i zagrałem pod stół.*

Grupa 5

Przereadajcie poniższy tekst. Zastąpcie odpowiednie wyrazy i zwroty tak, żeby tekst był zrozumiały dla wszystkich.

*Razem z kolegą po kiju moczyliśmy robaka. Najpierw łowiliśmy na dorożkę, a potem biczowaliśmy.*

[załącznik 2.](#)

Grupa 1.

Słownictwo żołnierzy:

giwera – karabin  
opelotka – oddział ochrony przeciwlotniczej  
bażant – podchorąży  
kaloryfer – plutonowy  
iść na lewiznę – nielegalnie opuścić koszary

#### Grupa 2.

Słownictwo kierowców:  
asfalcjarz – autostopowicz  
dentysta – kierowca nieumiejętnie zmieniający biegi  
wiatrak – policjant na skrzyżowaniu  
gaz do dechy – gwałtowne przyspieszenie

#### Grupa 3.

Słownictwo aktorów:  
gierka – sztampowy chwyt aktorski  
ogoniasta – statystka  
marmurki – publiczność niereagująca na grę  
szyć, haftować, rzeźbić – improwizować tekst, który się zapomniało

#### Grupa 4.

Słownictwo brydżystów:  
blotka – słaba karta  
figura – ważna, dobra karta  
puszczać – nie przebijać wyższą kartą  
grać pod stół – grać tak, by wzięła karta leżąca na stole

#### Grupa 5.

Słownictwo wędkarzy:  
moczyć robaka – wędkować  
kolega po kiju – wędkarz  
łowić na dorożkę – ciągnąć sztuczną przynętę za łódką  
biczować – spinningować

#### [załącznik 3.](#)

Ułóżcie dialog, stosując gwarę charakterystyczną dla internautów. Skorzystajcie ze strony internetowej:  
[http://pl.wiktionary.org/wiki/Indeks:Has%C5%82a\\_w\\_j%C4%99zyku\\_polskim\\_-\\_Slang\\_internetowy](http://pl.wiktionary.org/wiki/Indeks:Has%C5%82a_w_j%C4%99zyku_polskim_-_Slang_internetowy)

## **7. Czas trwania lekcji**

45 minut

## **8. Uwagi do scenariusza**

Lekcja powinna być przeprowadzona w pracowni komputerowej.